

**Hoppediz**

**Bondolino B.Pure**



## **Bindeanleitung für die Bauch- und Rückentrage**

Instructions for front and back carry

Instructions de nouage pour portage ventral et dorsal

# Warnhinweise

- 1 Lies diese Anleitung gewissenhaft durch, bevor Du den Hoppediz® BONDOLINO benutzt.
- 2 Überprüfe, dass alle Verschlüsse, Schnallen, Knoten und sonstige Befestigungen oder Einstellungen sicher sind, bevor Du Dein Kind in den Hoppediz® BONDOLINO setzt.
- 3 Für Säuglinge mit niedrigem Geburtsgewicht und Kindern mit Beschwerden, ist vor dem Gebrauch des Hoppediz® BONDOLINO der Rat einer Gesundheitsfachkraft einzuholen.
- 4 Beobachte Dein Kind stetig und achte darauf, dass das Kinn Deines Kindes nicht auf seiner Brust liegt, da es dadurch zu Atemproblemen und Erstickung kommen kann.
- 5 Achte darauf, dass Dein Kind sicher in der Tragehilfe sitzt und die Beinposition korrekt ist (Anhock-Spreiz-Haltung).
- 6 Trage Dein Kind NICHT, wenn Du kochst, putzt oder sonstige Aktivitäten unternimmst, bei denen Wärmequellen oder Chemikalien involviert sind.
- 7 Deine Bewegung und die Deines Kindes können Dein Gleichgewicht beeinträchtigen.
- 8 Dem Erwachsenen sollte das steigende Risiko des Herausfallens des Kindes aus dem Hoppediz® BONDOLINO, je reger es sich bewegt, bewusst sein.
- 9 Trage Dein Kind nicht, wenn Dein Gleichgewicht oder Deine Mobilität durch Medikamente oder Krankheit eingeschränkt ist.
- 10 Der Hoppediz® BONDOLINO ist nicht zur Benutzung bei sportlichen Aktivitäten, z. B. Rennen, Radfahren, Schwimmen und Skifahren, geeignet.
- 11 Nutze den Hoppediz® BONDOLINO nicht in oder auf (motorisierten) Fahrzeugen.
- 12 Überprüfe den Hoppediz® BONDOLINO regelmäßig auf Zeichen von Verschleiß oder Beschädigung (z. B. gerissene Träger, gerissener Stoff, beschädigte Nähte oder Verschlüsse) und trage Dein Kind nicht in einem beschädigten Hoppediz® BONDOLINO.
- 13 Halte den Hoppediz® BONDOLINO bei Nichtgebrauch von Kindern fern und bewahre ihn im mitgelieferten Beutel auf.
- 14 Das Kind muss mit dem Gesicht zu Dir sitzen, bis es seinen Kopf aufrecht halten kann.
- 15 Achte auf einen guten Sitz des Kindes im Produkt, einschließlich seiner Beine.
- 16 Verwende den Hoppediz® BONDOLINO nur für ein Kind.



## WARNUNG!

### GEFAHR DES HERAUSFALLENS UND ERSTICKUNGSGEFAHR

#### GEFAHR DES HERAUSFALLENS:

Säuglinge/ Kleinkinder können durch eine breite Beinöffnung oder aus der Trage herausfallen.

- Stellen Sie Beinöffnungen so ein, dass sie sich passgenau dem Bein Ihres Babys anpassen.
- Achten Sie vor jeder Benutzung darauf, dass Knoten, Schnalle/ Klettverschluss fest sitzen.
- Passen Sie besonders auf, wenn Sie sich vornüber beugen oder laufen.
- Beugen Sie sich niemals in der Taille nach vorn, sondern gehen Sie immer in die Knie.
- Verwenden Sie diese Trage nur für Kinder zwischen 3 kg und 20 kg.

#### ERSTICKUNGSGEFAHR:

Säuglinge unter 4 Monaten können in diesem Produkt ersticken, wenn ihr Gesicht zu eng an Ihren Körper gedrückt wird.

- Binden Sie Säuglinge nicht zu eng an Ihren Körper.
- Lassen Sie genug Spielraum für Kopfbewegungen.
- Halten Sie das Gesicht Ihres Säuglings zu jeder Zeit frei von Behinderungen.

## BEDIENUNGSANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

Der Hoppediz® BONDOLINO ist nicht geeignet für:



Der Hoppediz® BONDOLINO ist geeignet für:



geeignet ab 0 Monaten

**Pflegehinweise:** waschbar bis 40°C



**Hinweis:** Keinen Weichspüler verwenden. Nicht über 1000 Touren schleudern. Nicht im Trockner trocknen. Klettverschlüsse müssen beim Waschen exakt geschlossen aufeinander liegen.

**Gewaschene Tragen sind vom Umtausch ausgeschlossen!**

# Warning

- 1 Please read these instructions thoroughly before using the Hoppediz® BONDOLINO.
- 2 Please check that all closures, buckles, knots and other fasteners and settings are secured.
- 3 Premature babies, babies with respiratory difficulties and babies under the age of 4 months have a higher risk of suffocation. Consult a doctor if needed.
- 4 Closely observe your child at all times and ensure their chin does not rest on their chest. This can cause breathing difficulties and may lead to suffocation.
- 5 Please ensure that your child is positioned safely in the carrier and that their legs are in the correct spread-squat position.
- 6 Do not wear your child while cooking, cleaning the house or during other activities involving heat sources or chemicals.
- 7 Your movements and the movements of your child can impact your balance.
- 8 Please be aware of the increased risk of your child falling out of the Hoppediz® BONDOLINO as it becomes more active.
- 9 Don't wear your child if your balance or mobility are impaired by medication or illness.
- 10 The Hoppediz® BONDOLINO is not suitable for use during sporting activities, e.g. running, cycling, swimming and skiing.
- 11 Don't use the Hoppediz® BONDOLINO in or on (motorised) vehicles.
- 12 Please check the Hoppediz® BONDOLINO at regular intervals for signs of wear or damage (e.g. torn straps, torn fabric, damaged seams or closures) and do not carry your child in a damaged Hoppediz® BONDOLINO.
- 13 Keep the Hoppediz® BONDOLINO out of reach of children when not in use and store it in the supplied bag.
- 14 Child must face towards you until he or she can hold head upright.
- 15 Make sure the child sits well in the product, including its legs.
- 16 Only use the Hoppediz® BONDOLINO for one child at a time.

## WARNING! FALL AND SUFFOCATION HAZARD



### FALL HAZARD:

Infants can fall through a wide leg opening or out of the carrier.

- Adjust leg openings to fit baby's legs snugly.
- Before each use, make sure all knots, buckle/ hook-and-loop fasteners are secure.
- Take special care when leaning or walking.
- Never bend at waist; bend at knees.
- Only use this carrier for children between 6.6 lbs and 44.1 lbs.

### SUFFOCATION HAZARD:

Infants under 4 months can suffocate in this product if face is pressed tight against your body.

- Do not strap infant too tight against your body.
- Allow room for head movement.
- Keep infant's face free from obstructions at all time.

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE USE!

The Hoppediz® BONDOLINO is not suitable for:



The Hoppediz® BONDOLINO is suitable for:



suitable from birth



Care: washable up to 40°C



**Note:** Do not use softener. Do not spin with more than 1000 revs. Do not tumble dry. The hook-and-loop fasteners and buckle must be closed neatly when washing.

**Washed baby carriers are excluded from returns!**

# Avertissements

- 1 Lis soigneusement ces instructions avant d'utiliser le Hoppediz® BONDOLINO.
- 2 Vérifie toutes les fermetures, les boucles, les nœuds et autres fixations ou réglages avant de placer l'enfant dans le Hoppediz® BONDOLINO.
- 3 Les bébés prématurés, les bébés ayant des difficultés respiratoires et les bébés de moins de 4 mois présentent un risque important d'étouffement. Consulter un médecin si nécessaire.
- 4 Observe constamment ton enfant et veille à ce que son menton ne repose pas sur sa poitrine, car cela peut entraîner des problèmes de respiration et d'étouffement.
- 5 Veille à placer le bébé en toute sécurité dans le moyen de portage et veille à une position correcte de ses jambes (position grenouille).
- 6 Ne porte pas le bébé pour cuisiner, faire le ménage ou toute autre activité proche de sources de chaleur ou de produits chimiques.
- 7 Ton équilibre peut être affecté par tes mouvements ou ceux de l'enfant.
- 8 Il convient que l'adulte porteur soit conscient du risque accru de chute de l'enfant de Hoppediz® BONDOLINO lorsque celui-ci s'agite.
- 9 Ne porte pas ton enfant en cas d'équilibre ou de mobilité réduits par des médicaments ou par une maladie.
- 10 Le Hoppediz® BONDOLINO ne convient pas à l'exercice d'activités sportives telles que la course, le vélo, la natation ou le ski.
- 11 N'utilise pas le Hoppediz® BONDOLINO dans ou sur des véhicules (à moteur).
- 12 Contrôle régulièrement le Hoppediz® BONDOLINO pour repérer les signes d'usure ou de détérioration (p. ex. bretelles déchirées, tissu déchiré, coutures défaits ou dispositifs de fermetures abîmés) et ne porte pas d'enfant dans un Hoppediz® BONDOLINO en mauvais état.
- 13 Tiens le Hoppediz® BONDOLINO hors de portée des enfants en dehors des périodes d'utilisation et range le dans le sac fourni.
- 14 Le Hoppediz® BONDOLINO est exclusivement conçu pour porter ton enfant dans une position face à toi.
- 15 Veille à ce que l'enfant soit bien installé dans le produit, y compris ses jambes.
- 16 Le Hoppediz® BONDOLINO est prévu seulement pour un enfant.



## AVERTISSEMENT! RISQUE DE CHUTE ET D'ÉTOUFFEMENT

**RISQUE DE CHUTE:** Le bébé peut tomber du porte-bébé si l'ouverture pour les jambes est trop large.

- Ajustez les ouvertures pour les adapter aux jambes du bébé.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que tous les nœuds, boucles/fermetures à boucle ou à crochet sont bien sécurisés.
- Faites attention en vous penchant et en marchant.
- Ne vous courbez pas vers l'avant, mais pliez toujours vos genoux.
- Utilisez ce porte-bébé uniquement pour des enfants de 3 kg à 20 kg.

**RISQUE D'ÉTOUFFEMENT:** Les enfants de moins de 4 mois peuvent étouffer dans cet auxiliaire de portage si leur visage est pressé fortement contre votre corps.

- Ne serrez pas trop votre bébé contre vous.
- Laissez l'espace nécessaire pour permettre à l'enfant de bouger la tête.
- Faites attention que la bouche et le nez soient libres de toute obstruction (ne jamais obstruer le visage de l'enfant).

## VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI ET LE CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE!

Le Hoppediz® BONDOLINO ne convient pas à:



Le Hoppediz® BONDOLINO convient à:



Convient aux enfants à partir de 0 mois



**Entretien:** lavable en machine jusqu'à 40°C



**Note:** Ne pas utiliser d'adoucissant. Ne pas essorer à plus de 1000 tours. Sèche-linge interdit. Les rubans auto-grippants doivent être parfaitement fermés l'une sur l'autre lors du lavage.

**Une fois lavé, votre porte bébé ne sera plus échangeable!**



gepolsterte Schulterträger  
padded shoulder straps  
bretelles rembourrées

Schleife und Klett an den Schulterträgern zur individuellen Befestigung der Kapuze  
Hook-and-loop on the shoulder straps for individual attachment of the hood  
boucle et fermeture velcro sur les bretelles pour une fixation individuelle de la capuche



Kapuze aufgerollt als Nackenstütze  
hood rolled up as neck support  
capuche enroulable comme soutien de la nuque

ingerollte Kapuze  
hood can be rolled in  
capuche enroulée

gepolsterter Beinausschnitt  
padded leg support  
renfort pour le creux des genoux

Rückenteil  
15 - 43 cm breit x 33 cm lang  
back panel  
15 - 43 cm wide x 33 cm long  
tablier  
15 - 43 cm de largeur x 33 cm de longueur

Stegbreite flexibel einstellbar durch Klettverschluss  
seat width seamlessly adjustable with hook-and-loop  
largeur de la ceinture réglable facilement grâce à une fermeture velcro

Bauchgurt - gepolsterter Bereich 67 cm  
Gesamtlänge 165 cm  
Waist belt - padded area 67 cm  
Total length 165 cm  
Ceinture ventrale - zone rembourrée 67 cm  
longueur totale 165 cm



Entspricht Sicherheitsnorm ASTM F 2236 -16a und 16 CFR 1226  
Complies with safety standard ASTM F 2236 -16a and 16 CFR 1226  
Conforme à la norme de sécurité ASTM F 2236 -16a et 16 CFR 1226

geeignet für Personen mit einem Taillenumfang von 65 bis 165 cm

suitable for people with 65 - 165 cm waist

convient aux personnes ayant un tour de taille de 65 à 165 cm

geeignet für Kinder ab Geburt

suitable for children from birth

convient aux enfants dès la naissance

**MATERIAL**

Oberstoff: 100 % Baumwolle

**MATERIAL**

Outer fabric: 100 % cotton

**MATÉRIAU**

Matériau tissu expertieur: 100 % coton



# EINSTELLEN DER TRAGE • ADJUSTING THE CARRIER • RÉGLER LE PORTE-BÉBÉ

für Neugeborene for newborns pour les nouveau-nés

Bevor Du die Babytrage zum ersten Mal anlegst, muss sie zunächst für Dein Baby richtig eingestellt werden:

Before using the carrier for the first time, it must be adjusted correctly for your baby:

Avant de mettre le porte-bébé pour la première fois, il faut d'abord le régler correctement pour ton bébé:



**A**

Positioniere Dein Baby mittig auf der Trage oberhalb des Bauchgurtes. Schiebe den Tunnelzug so weit zusammen, dass der Steg zwischen den Beinchen von Kniekehle zu Kniekehle reicht.

Position your baby in the centre of the carrier, just above the waistbelt. Push together and gather the fabric along the waistbelt until it reaches from one back of baby's knee to the other.

Positionnez votre bébé au centre du porte-bébé au-dessus de la ceinture abdominale. Serrez le cordon de serrage de manière à ce que le panneau s'étende d'un creux du genou à l'autre.

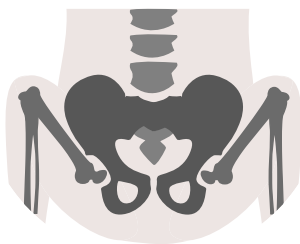


**B**

Windeltest: Wenn Du den Steg wie eine Windel nach oben klappst, kannst Du nochmal die Einstellung von Kniekehle zu Kniekehle überprüfen oder korrigieren.

Nappy test: When you fold up the waist belt like a nappy, you can check and adjust the fabric between baby's knees.

Test de la couche : Si tu rabats la barrette vers le haut comme une couche, tu peux vérifier ou corriger encore une fois le réglage d'un creux de genou à l'autre.



**C**

Da bei Neugeborenen das Becken noch nach vorne orientiert ist, befinden sich die Oberschenkelknochen genau zentriert in der Hüftpfanne, wenn die Beinchen des Kindes angehockt und gespreizt sind. (Anhock-Spreiz-Haltung)

A newborn's pelvis is tilted forwards, so their femurs are located centrally in the hip socket when their legs are in a spread-squat position.

Comme le bassin des nouveau-nés est basculé vers l'arrière, la tête du fémur est parfaitement logée dans le cotyle lorsque les jambes de l'enfant sont en position assis-accroupie, jambes légèrement écartées. (Position grenouille)

**D**

Wenn das Rückenteil für Dein Baby nicht mehr lang genug ist, kannst Du die Kopfstütze dazu verwenden, dieses individuell zu verlängern: Nutze dazu den Klettbereich an den Schultergurten. Achte darauf, dass das Rückenteil maximal bis zur Mitte des Öhrchens reicht, damit die Atemwege frei bleiben. Die Spannung der Nackenkante kannst Du zusätzlich durch Eindrehen der Kopfstütze anpassen. Nutze die Kopfstütze nicht als Sonnenschutz, da es darunter sehr warm wird. Hier ist ein Sonnenhut immer die bessere Wahl.

If the back panel is no longer high enough for your baby, you can use the headrest as an extension: Use the hook-and-loop area on the shoulder straps. Make sure the back panel extends only up to the middle of the ear to keep the airways clear. You can adjust the tension of the headrest additionally by twisting the outer edges. Do not use the headrest as sun protection, as it gets very warm underneath. A sun hat is always a better choice.

Si la partie dorsale n'est plus assez haute pour ton bébé, tu peux utiliser l'appui-tête pour l'allonger : utilise pour cela la zone Velcro située sur les bretelles. Veille à ce que la partie dorsale atteigne au maximum le milieu de l'oreille afin que les voies respiratoires restent libres. Tu peux également ajuster la tension de la nuque en enroulant l'appui-tête. N'utilise pas l'appui-tête comme protection solaire, car il fait très chaud en dessous. Un chapeau pour le soleil sera préférable. N'utilisez pas l'appui-tête comme protection solaire, car il peut faire très chaud dessous. Un chapeau est préférable.



Weitere Tipps zu Bindeweisen und Einstellungen findest Du auf unserer Anleitungsseite. (<https://hoppediz.de/babytragen/bondolino-babytrage>)

You can find further tips on tying methods and settings on our instructions page. (<https://hoppediz.de/carrying-aids/bondolino-baby-carrier>)

Tu trouveras d'autres conseils sur les méthodes d'installations et les réglages sur notre page d'instructions. (<https://hoppediz.de/porte-bebes/bondolino-porte-bebe>)

- Wenn Du zum ersten Mal die Trage ausprobierst, stelle sicher, dass Du und Dein Kind satt und ausgeruht seid. Nimm Dir Zeit, nutze ruhig einen Spiegel und probiere die Handgriffe zunächst ohne Kind.
- When trying the carrier for the first time, ensure both you and baby are fed and rested. Take your time, consider using a mirror and practice the steps without a child first.
- Lors du premier essai du porte-bébé, assure-toi que vous êtes tous les deux rassasiés et reposés. Prends ton temps, utilise un miroir et teste d'abord l'installation sans enfant.
  
- Der Steg der Trage zwischen den Beinchen Deines Kindes sollte immer von Kniekehle zu Kniekehle reichen.
- The panel fabric between your child's legs should always go from knee to knee.
- L'assise du porte-bébé qui passe entre les jambes de ton enfant doit toujours aller d'un creux du genou à l'autre.
  
- Das Baby sollte so hoch an Dich gebunden werden, dass Du ihm bequem das Köpfchen küssen kannst.
- Baby should be worn high enough so that you can comfortably kiss their head.
- Le bébé doit être positionné suffisamment haut contre toi, à "hauteur de bisous".



- Kontrolliere, ob Du Dich leicht nach vorne beugen kannst, ohne dass Dein Kind Körperkontakt verliert! Dann ist die Trage fest genug.
- Check whether you can bend forward easily without your child losing body contact! Then the carrier is firm enough.
- Vérifie que tu peux te pencher légèrement en avant sans que ton enfant perde le contact avec ton corps ! Si c'est le cas, le porte-bébé est suffisamment solide.

- Stelle immer sicher, dass die Atemwege frei bleiben: Befestige die Kopfstütze z.B. immer nur an einer Seite, so dass Du weiterhin Dein Baby sehen kannst. Achte bei der Einstellung darauf, dass auch bei ganz kleinen Kindern das Rückenteil maximal bis zur Mitte des Öhrchens reicht.
- Always make sure that the airways remain free: For example, always attach the headrest to one side only, so that you can still see your baby. When adjusting the headrest, make sure that even with very small children the backrest reaches no further than the middle of the little ear.
- Assure-toi toujours que les voies respiratoires restent dégagées et visibles : Fixe par exemple toujours l'appui-tête d'un seul côté, de manière à ce que tu puisses toujours voir ton bébé. Lors du réglage, veille à ce que la partie dorsale aille au maximum jusqu'au milieu de l'oreille, même pour les tout petits enfants.

- Weitere Tipps und Tricks zum Tragen von Neugeborenen, wie z.B. die Hüfttrage, findest Du auf unserer Homepage. ([www.hoppediz.de/magazin](http://www.hoppediz.de/magazin))
- You can find more tips and tricks for carrying newborns, such as the hip carry, on our homepage. ([www.hoppediz.de/magazin](http://www.hoppediz.de/magazin))
- Tu trouveras d'autres conseils et astuces pour le portage des nouveau-nés, comme par exemple le porte-bébé sur la hanche, sur notre site Internet. ([www.hoppediz.de/magazin](http://www.hoppediz.de/magazin))





1

Bringe die Trage seitlich um Dich herum auf Deinen Rücken, führe die Schnalle **durch das Sicherheitsgummi** und schließe sie. Ziehe das Gurtband fest und verstau den Rest durch Einrollen mit der Gummischlaufe. Jetzt drehst Du die Trage nach vorne.



2

Place the carrier around your waist, buckle to the front. Pass the buckle through the safety elastic and close it. Tighten the webbing and stow the rest by rolling it up with the elastic loop. Now bring the baby carrier to the front.



3

Placez le porte-bébé sur le côté de votre corps, dans votre dos, passez la boucle à travers l'élastique de sécurité et attachez-la. Tirez sur la sangle pour la serrer et rangez le reste en le roulant dans l'élastique. Maintenant, tournez le porte-bébé vers l'avant.



4

Halte Dein Baby mit dem Diagonalgriff: Ellenbogen am Po, Deine Hand im Schulter- Nackenbereich. Dein Kind positionierst Du mittig, auf ‚Kopf-Kuss-Höhe‘ und mit dem Po auf dem Bauchgurt (siehe Hand). Greife von außen unter das Rückenteil und streiche es über den Rücken hoch bis zum Nacken Deines Babys. Lege nun Seite für Seite die Träger auf Deine Schultern.



5

Place your arm diagonally across baby's back: elbow on the bottom, your hand on the shoulder and neck area. Position your baby in the centre, at ‚head-kiss height‘ and with the bottom just above the waist belt (see hand). From the outside, smooth the back panel across baby's back and up to their neck. Place the shoulder straps across your shoulders on at a time.



6

Tiens ton bébé en diagonale : les coudes sur les fesses, ta main au niveau des épaules et de la nuque. Tu positionnes ton enfant au milieu, à la hauteur du ‚baiser de la tête‘ et avec les fesses sur la sangle abdominale (voir main). Passe ta main sous la partie dorsale depuis l'extérieur et remonte le long du dos jusqu'à la nuque de ton bébé. Place ensuite les bretelles sur tes épaules, côté par côté.



7

Deine Lieblingshand bleibt am Baby, die freie Hand greift hinter dem Rücken unter dem Träger durch und holt den Träger von der gegenüberliegenden Seite. So hast Du stets Dein Kind gesichert und schonst zudem Deinen Beckenboden.



8

Keep your dominant hand on the baby; the free hand reaches behind your back, under the shoulder strap and retrieves the strap from the opposite side. This way, you always have your child secured and also spare your pelvic floor.



9

Gardez votre main sur le bébé ; l'autre main libre passe derrière votre dos sous la sangle et récupère la sangle de l'autre côté. De cette manière, vous avez toujours votre enfant sécurisé et ménagez également votre plancher pelvien.





10

Nun ziehst Du den Träger nach unten, Richtung Po fest. Kreise dabei etwas mit der Schulter, damit der Stoff gut nachrutscht. Führe den Träger unter Spannung nach vorne, halte ihn fest und stütze mit der gleichen Hand Dein Baby. Jetzt kann die andere Hand nach hinten greifen und den Vorgang wiederholen.



11

Pull the strap downwards, towards your buttocks. Rotate your shoulder slightly to allow the fabric to slide smoothly. Pull the strap forward under tension, hold it tight, and support your baby with the same hand. Now, the other hand can reach back and repeat the process.



12

Tirez sur la sangle vers le bas, vers vos fesses. Faites pivoter légèrement votre épaule pour permettre au tissu de glisser en douceur. Tirez sur la sangle vers l'avant sous tension, maintenez-la serrée et soutenez votre bébé de la même main. Maintenant, l'autre main peut passer derrière et répéter le processus.



13

Führe die gestrafften Träger nun unter den Beinen Deines Kindes entlang und verschließe die Trage mit einem Doppelknoten. Verstaue unbedingt herunterhängende Trägerenden.  
Pro Tipp: Die Träger sitzen idealerweise weit von Deinem Nacken & Hals entfernt auf der äußeren Schulter.



14

Guide the tightened straps under your child's legs and close the carrier with a double knot. Make sure to tuck away any loose strap ends.  
Pro Tip: The straps should ideally sit far from your neck on the outer shoulder.



15

Guidez les sangles serrées sous les jambes de votre enfant et fermez le porte-bébé avec un double nœud. Assurez-vous de ranger les extrémités des sangles pendantes. Conseil de pro : Les sangles doivent idéalement être placées loin de votre cou et de votre gorge sur l'extérieur de l'épaule.



16

Um den Nacken Deines Neugeborenen zu stützen, kannst Du die Kapuze nach innen einrollen oder über eine Seite des Hinterkopfes Deines Kindes legen und per Klett auf dem Träger befestigen. Durch aufrollen und festkletten kannst Du später das Rückenteil verlängern. Achte darauf, dass die Atemwege Deines Kindes immer frei bleiben. Die Trage endet am Ohrläppchen Deines Kindes.



17

To support your newborn's neck, you can roll the hood inward or place it over one side of the back of your child's head and attach it to the carrier with the hook-and-loop. By rolling and fastening, you can later extend the back panel. Ensure your child's airways remain free. The panel/ hood should end at your child's earlobe.



18

Pour soutenir le cou de votre nouveau-né, vous pouvez rouler la capuche vers l'intérieur ou la placer sur l'arrière de la tête de votre enfant et la fixer au porte-bébé avec le velcro. En roulant et en fixant, vous pouvez prolonger la partie arrière plus tard. Assurez-vous que les voies respiratoires de votre enfant restent dégagées. Le porte-bébé doit arriver au niveau du lobe de l'oreille de votre enfant.



19

Setze Dein Baby nochmal tief in den Beutel. Wenn alles fest angelegt ist, solltest Du aufrecht stehen, ohne Dich nach vorn oder hinten zu neigen. Deine Hände benötigst Du nur noch zum Streicheln Deines Kindes, nicht mehr zum Stützen.

Test: Stütze Babys Kopf, neige Dich leicht nach vorne. Dein Baby bleibt eng mit Dir verbunden? Perfekt!



20

Place your baby deeply into the pouch again. Once everything is securely fastened, you should be able to stand upright without leaning forward or backward. You'll only need your hands to stroke your child, not to support them. Test: Support your baby's head, lean forward slightly. Is your baby still closely attached to you? Perfect!



21

Remplacez profondément votre bébé dans la poche. Une fois que tout est solidement attaché, vous devriez vous tenir droit sans vous pencher en avant ou en arrière. Vous n'aurez besoin de vos mains pour caresser votre enfant, plus besoin de le tenir. Test : Soutenez la tête de votre bébé, penchez-vous légèrement en avant. Votre bébé reste-t-il collé à vous ? Parfait !

UND SO WIEDER RAUS • AND OUT AGAIN LIKE THIS • DÉFAIRE L'INSTALLATION



22

So geht's wieder raus: Öffne den Doppelknoten und halte die Spannung in den Trägern mit einer Hand. Die andere Hand greift an das Baby - nun kannst Du die Träger loslassen und nach vorne holen.



23

To remove the carrier: Open the double knot and maintain tension in the straps with one hand. The other hand supports baby - now you can release the straps and bring them forward.



24

Pour retirer le porte-bébé : Ouvrez le double nœud et maintenez la tension dans les sangles d'une main. L'autre main attrape le bébé - maintenant vous pouvez relâcher les sangles et les ramener vers l'avant.



25

Achtung Stolpergefahr: Achte auf die herabhängenden Träger. Lege Dein Baby sicher ab - jetzt kannst Du mit zwei Händen die Sicherheitsschnalle öffnen und Deine Trage ablegen.



26

Watch out for tripping hazards: Be mindful of the hanging straps. Safely place your baby down - now you can open the safety buckle with two hands and remove your carrier.



27

Attention aux risques de trébuchement : Faites attention aux sangles pendantes. Déposez votre bébé en toute sécurité - maintenant vous pouvez ouvrir la boucle de sécurité avec vos deux mains et retirer votre porte-bébé.





1

Folge der Bauchtrage - Anleitung bis 7. Bereite ggf. vorher die Kapuze vor, indem du die Bänder mit dem Kordestopper bereits durch die Schlaufen am Träger ziehst und die Gegenklettunkte anbringst. Greife die Träger mit Deiner Hand vor dem Kopf Deines Kindes zusammen. Ziehe mit der freien Hand Dein Kind am Bauchgurt auf Deine Hüfte.



2

Follow the front carry instructions up to step 7. If necessary, prepare the hood beforehand by threading the straps with the cord stopper through the loops on the shoulder straps. Gather the straps with your hand in front of your child's head. Use your free hand to hold onto the waist strap and pull your child around onto your hip.



3

Suivez les instructions de portage ventral jusqu'à l'étape 7. Si nécessaire, préparez d'abord la capuche en passant les sangles avec le stoppeur de cordon à travers les boucles sur le porte-bébé. Rassemblez les sangles avec votre main devant la tête de votre enfant. Utilisez votre main libre pour tirer votre enfant sur votre hanche.



4

Schiebe nun den freien, hinteren Arm zwischen Dir und Deinem Kind weit nach vorne. Mit dieser Hand übernimmst Du auf der Schulter beide Träger. Ziehe die Trage mittig nach hinten.



5

Now, slide your free, rear arm between yourself and your child to the front. With this hand, take over both straps on your shoulder. Pull the carrier into the centre of your back.



6

Maintenant, glissez votre bras arrière libre entre vous et votre enfant loin en avant. Avec cette main, prenez les deux sangles sur votre épaule. Tirez le porte-bébé vers l'arrière de manière centrale.



7

Lehne Dich mit geradem Rücken leicht nach vorne und halte mit einer Hand beide Träger unter Spannung, während Du mit einer Hand unter den Po des Kindes greifst und somit Dein Kind nach oben schiebst. Führe nun die Träger unter Spannung nach hinten unter den Beinchen entlang, kreuze unter Babys Po und führe die Träger wieder nach vorne.



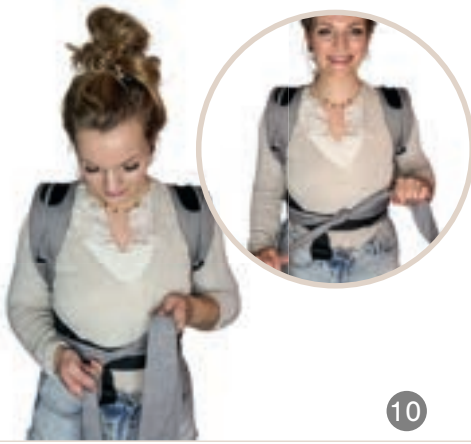
8

Keeping your back straight, lean forward slightly and hold both straps under tension with one hand while reaching under the child's buttocks with the other hand, thus pushing your child upward. Now, guide the straps under tension back along the legs, cross under baby's buttocks, and bring the straps forward again.



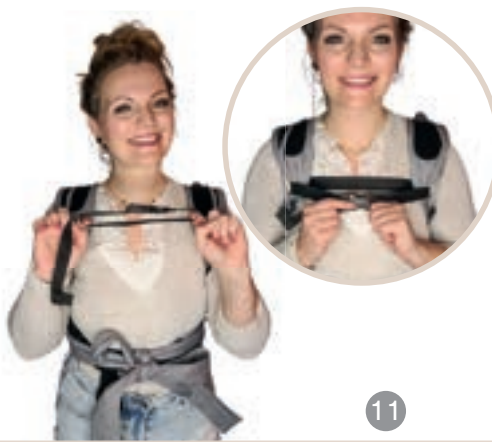
9

Penchez-vous légèrement en avant avec un dos droit et maintenez les deux sangles sous tension avec une main tout en passant l'autre main sous les fesses de l'enfant, poussant ainsi votre enfant vers le haut. Maintenant, guidez les sangles sous tension vers l'arrière le long des jambes, croisez sous les fesses du bébé et ramenez les sangles vers l'avant.



10

Verschließe die Trage mit einem Doppelknoten und verstau herabhängende Enden. Um die Träger zu sichern und die Position zu variieren, platziere und schließe den Quergurt. Straffe ggf. den Bauchgurt nach. Test: Du stehst aufrecht, ohne Dich leicht nach vorne zu beugen und Dein Baby bleibt eng an Dir? Sehr gut!



11

Close the carrier with a double knot and tuck away loose strap ends. To secure the shoulder straps and vary the position, place and close the chest strap. Retighten the waist belt if necessary. Test: You are standing upright without leaning forward, and your baby remains close to you? Very good!



12

Fermez le porte-bébé avec un double nœud et rangez les extrémités des sangles pendantes. Pour sécuriser les sangles et varier la position, placez et fermez la sangle transversale avec le clip, puis serrez la à votre convenance. Serrez la ceinture abdominale si nécessaire. Test : Vous êtes debout sans vous pencher légèrement en avant, et votre bébé reste près de vous ? Très bien !



13

Um das Köpfchen Deines Kindes zu stützen wenn es eingeschlafen ist, kannst Du die Kapuze am Hinterkopf hochziehen und mit dem Kordelstopper fixieren. Achte darauf, dass die Atemwege und das Gesicht Deines Kindes jederzeit frei bleiben.



14

To support your child's head, when it's fallen asleep, you can pull up the hood at the back of the head and fix it on one side with the cord stopper. Ensure that your child's airways and face remain free.



15

Pour soutenir la tête de votre enfant lorsqu'il dort, vous pouvez remonter la capuche à l'arrière de la tête et la fixer avec le stoppeur de cordon. Assurez-vous que les voies respiratoires et le visage de votre enfant restent dégagés.

UND SO WIEDER RAUS • AND OUT AGAIN LIKE THIS • DÉFAIRE L'INSTALLATION



16

Entferne den Quergurt. Öffne nun den Doppelknoten der Träger und verstau die Trägerenden unter Spannung zwischen Deinen Knien.



17

Remove the chest strap. Now, open the double knot of the straps and tuck the strap ends under tension between your knees.



18

Retirez la sangle croisée. Maintenant, ouvrez le double nœud des sangles et placez les extrémités des sangles bien tendues entre vos genoux.



19

Jetzt umgreifst Du im Nacken, nah am Baby, beide Träger sicher mit einer Hand und ziehst mit der freien Hand Dein Kind am Hüftgurt nach vorne.



20

Now, hold both straps securely with one hand at the back of your neck, close to the baby, and use your free hand to pull the waistband and slide baby to the front, in the direction of the hand holding the shoulder straps.



21

Maintenant, agrippez fermement les deux sangles avec une main à l'arrière du cou, près du bébé, et tirez votre enfant vers l'avant par la ceinture abdominale avec l'autre main.



22

Wenn es nicht mehr weiter geht, greifen die Hände um - die vordere Hand sichert beide Träger, die Hintere schlüpft durch. Greife Dein Kind sicher mit dem Diagonalgriff und klappe das Rückenteil nach unten.



23

When you can't go any further, your hands swap - the front hand secures both straps, the back hand slips through. Support your child by placing your arm diagonally across their back and fold down the back panel.



24

Lorsqu'il n'est plus possible de tirer vers l'avant, vos mains changent de position - la main avant sécurise les deux sangles, la main arrière passe à travers. Saisissez fermement votre enfant avec la prise diagonale et rabattez la partie arrière.



25

Achtung Stolpergefahr:  
Achte auf die herabhängenden Träger.  
Lege Dein Baby sicher ab - jetzt kannst Du mit zwei Händen die Sicherheitsschnalle öffnen und Deine Trage ablegen.



26

Watch out for tripping hazards: Be mindful of the hanging straps. Safely place your baby down - now you can open the safety buckle with two hands and remove your carrier.



27

Attention aux risques de trébuchement : Faites attention aux sangles pendantes. Déposez votre bébé en toute sécurité - maintenant vous pouvez ouvrir la boucle de sécurité avec vos deux mains et retirer votre porte-bébé.



- A** Im Gegensatz zum mitgelieferten Schnallengurt, ist der optionale Klettgurt sehr weich, leicht geschwungen und überall gleich breit.

In comparison to the included buckle waist belt, the optional hook-and-loop waist belt is very soft, slightly curved and ready to go without additional adjustments.

Contrairement à la sangle à boucle inclus, la sangle en velcro en option est très douce, légèrement courbée et uniformément large partout.

- B** Um den Bauchgurt auszutauschen, ziehe den Schnallen-Gurt einfach aus dem Tunnel des Rückenteils heraus. Den Klettgurt kannst Du beim Einfädeln leicht falten, damit er sich besser durchziehen lässt.

To replace the waist belt, simply pull the buckle strap out of the tunnel of the panel. You can fold the hook-and-loop strap when threading it to make it easier to pull through.

Pour remplacer la ceinture abdominale, tirez simplement la sangle avec la boucle hors du tunnel de la partie arrière. Vous pouvez plier la sangle Velcro lors de son passage pour faciliter le passage.



- C** WICHTIG: Achte darauf, dass vom roten Klettbereich nichts mehr zu sehen ist, wenn Du den Gurt schließt. Reicht die Länge nicht ganz, nutze eine separat erhältliche Bauchgurt-Verlängerung. Vor dem Waschen schließe alle Klettverschlüsse komplett.

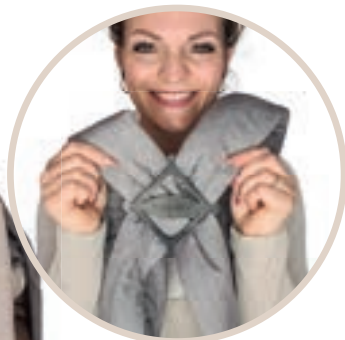
IMPORTANT: Ensure that none of the red Velcro is visible when closing the belt. If the belt is not long enough, use a separately available waist belt extension. Before washing, completely close all hook-and-loop fasteners.

IMPORTANT : Assurez-vous qu'aucune zone Velcro rouge n'est visible lorsque vous fermez la ceinture. Si la longueur n'est pas suffisante, utilisez une extension de ceinture abdominale disponible séparément. Avant le lavage, recouvrez complètement tous les Velcro.

- D** Falls Dir die Träger gerne gegen den Hals rutschen, kannst Du mit dem Bondolino-Kreuz den Kreuzungspunkt der Träger an Deinem Rücken fixieren. Dazu fädelst Du das Kreuz an die gewünschte Stelle. Du kannst damit auch den Kreuzungspunkt bewusst z.B. weiter nach unten verlegen, wenn Dir das so bequemer ist.

If the straps tend to slip against your neck, you can use the Bondolino cross to fix the crossing point of the straps to your back. To do this, thread the cross into the desired position. You can also deliberately move the crossing point further down, for example, if this is more comfortable for you.

Si les bretelles tendance à glisser contre ton cou, tu peux utiliser la croix Bondolino pour fixer le point de croisement des bretelles dans ton dos. Pour cela, il suffit d'enfiler la croix à l'endroit souhaité. Tu peux aussi déplacer le point de croisement plus bas si c'est plus confortable.





## Hole Dir Neuigkeiten und Tipps

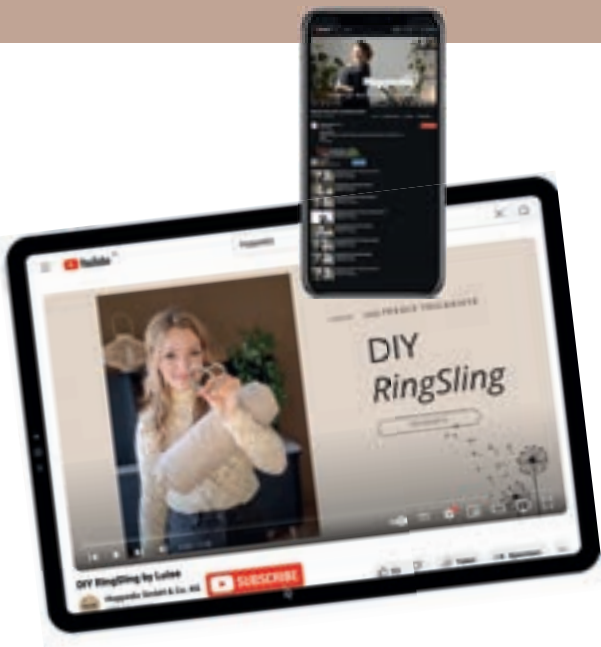
Luise – unsere Social Media Fee – erwartet Euch mit ihrer Demopuppe Rosalie auf **Instagram** und **Facebook**. Sie versorgt Euch mit Bindeanleitungen, Reels, Facts und vielen tollen und auch bewegenden Themen. **Schau doch mal vorbei!**

## Get news and tips

Luise – our social media fairy – is awaiting you on **Instagram** and **Facebook** with her demo doll Rosalie. She brings you tying instructions, reels, facts and many exciting and also moving topics. **Pop on over!**

## Recevoir des nouvelles et des conseils

Luise – notre fée des médias sociaux – vous attend avec sa poupée de démonstration Rosalie sur **Instagram** et **Facebook**. Elle vous fournira des instructions d’installations, des reels et de nombreux sujets intéressants et émouvants. **N’hésite pas à passer la voir!**



## Kennst Du schon unsere Videoanleitungen?

Unsere Anleitungsvideos, sowie eine stetig wachsende Anzahl von kurzen Erklärvideos mit Tipps und Tricks, findest Du auf unserer Webseite oder bei YouTube.

## Are you familiar with our video tutorials?

Our website and YouTube channel offer a host of video tutorials as well as an ever increasing number of short videos with tips and tricks.

## Connais-tu déjà nos vidéos d’instructions?

Tu trouveras nos vidéos d’installations ainsi que toujours plus de vidéos courtes explicatives avec des astuces sur notre site web ou sur YouTube.



Hoppediz GmbH & Co. KG • Zum Scheider Feld 45 • D-51467 Bergisch Gladbach

☎ +49 (0) 22 02-98 35 0 • ✉ info@hoppediz.de

🌐 hoppediz.de • hoppediz.com • hoppediz.fr



Nachdruck und Kopien jeglicher Art nur in Absprache und mit Erlaubnis der Firma HOPPEDIZ GmbH & Co. KG.

Reprinting or copying of any kind is only allowed in consultation with and with the permission of HOPPEDIZ GmbH & Co. KG.



4 250431 361379

Réimpressions et copies de toute sorte uniquement en accord et avec la permission de l’entreprise HOPPEDIZ GmbH & Co. KG.